

28.01.2024
2024年1月28日

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Jesus, name above all names,
Beautiful Savior, glorious Lord.
Emmanuel, God is with us,
Blessed Redeemer, living Word.**

“耶稣”，远超过万名；
可爱的救主，荣耀的主。
以马内利，神人同住；
可称祝的主，永活的道。

HYMN 诗歌 54

**Meekness and majesty,
manhood and Deity,
In perfect harmony,
the Man who is God.
Lord of eternity,
dwells in humanity;
Kneels in humility and
washes our feet.
O what a mystery,
meekness and majesty;
Bow down and worship,
for this is your God.**

温和而又君尊，人性透着神性，
和谐显在一身，祂是神而人。
永远常在的主，在肉身里居住，
甚至谦卑蹲俯，为我们洗足。

哦，何等的奥秘，
温和而又君尊；
当屈膝拜礼，
因这是我神。

HYMN 诗歌 69 (1/3)

**Father's pure radiance,
perfect in innocence;
Yet learns obedience to
death on a cross.
Suff 'ring to give us life,
conquering through sacrifice;
And as they crucify prays,
"Father, forgive."
O what a mystery,
meekness and majesty;
Bow down and worship,
for this is your God.**

父的纯洁光辉，完全圣洁、无罪；
顺服神旨所给，尝十架苦味。
受苦为赐生命，牺牲以至得胜；
十字架上受钉，犹为人求息。

哦，何等的奥秘，
温和而又君尊；
当屈膝拜礼，
因这是我神。

HYMN 诗歌 69 (2/3)

**Wisdom unsearchable,
God, the invisible;
Love indestructible in
frailty appears.
Lord of infinity,
stooping so tenderly;
Lifts our humanity to the
heights of His throne.
O what a mystery,
meekness and majesty;
Bow down and worship,
for this is your God.**

神的智慧无边，活神，眼不能见，
竟因无限慈怜，在肉身显现。
原为无限之神，今竟俯就、亲近；
提升我的人性的，座前永沐恩。

哦，何等的奥秘，
温和而又君尊；
当屈膝拜礼，
因这是我神。

HYMN 诗歌 69 (3/3)

⁸ And being found in appearance as a man, He humbled Himself and became obedient to *the point of* death, even the death of the cross. ⁹ Therefore God also has highly exalted Him and given Him the name which is above every name, ¹⁰ that at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, and of those on earth, and of those under the earth, ¹¹ and *that* every tongue should confess that Jesus Christ *is* Lord, to the glory of God the Father.

⁸ 既有人的样子，就自己卑微，存心顺服以至于死，且死在十字架上。⁹ 所以神将祂升为至高，又赐给祂那超乎万名之上的名，¹⁰ 叫一切在天上的、地上的和地底下的，因耶稣的名无不屈膝，¹¹ 无不口称耶稣基督为主，使荣耀归与父神。

PHILIPPIANS 腓立比书 2:8-11

**Oh, how glorious is Thy table, Lord,
Thou, the Man, our Host, presiding,
In Thy house, Thy home, abiding;
Oh, how glorious is Thy table, Lord!
Hallelujah! Hallelujah!
Hallelujah for this feast!
Hallelujah, Hallelujah!
Oh, how glorious is Thy table, Lord!**

**哦主，祢筵席何等荣耀！
我们蒙召与祢坐席，
永远与祢住父家里。
哦，主，祢筵席何等荣耀！
阿利路亚！阿利路亚！
阿利路亚！何等筵席！
阿利路亚！阿利路亚！
哦，主，祢筵席何等荣耀！**

HYMN 诗歌 253 (1/6)

**How enjoyable Thy table, Lord!
As we fellowship around it,
Hallelujah, we have found it,
How enjoyable Thy table, Lord!
Hallelujah! Hallelujah!
Hallelujah for this feast!
Hallelujah, Hallelujah!
Oh, how glorious is Thy table, Lord!**

**哦，主，祢筵席何等享受！
环绕祢桌交通自由，
阿利路亚！寻见所求。
哦，主，祢筵席何等享受！
阿利路亚！阿利路亚！
阿利路亚！何等筵席！
阿利路亚！阿利路亚！
哦，主，祢筵席何等荣耀！**

HYMN 诗歌 253 (2/6)

**Oh, how precious is Thy table, Lord –
Bread and wine Thy death
announcing;
Here our soul-life we're renouncing,
By partaking of Thy table, Lord.
Hallelujah! Hallelujah!
Hallelujah for this feast!
Hallelujah, Hallelujah!
Oh, how glorious is Thy table, Lord!**

**哦，主，祢筵席何等宝贝！
饼杯陈明祢的受死，
魂生命今舍弃在此。
主，乃借着吃喝祢筵席。
阿利路亚！阿利路亚！
阿利路亚！何等筵席！
阿利路亚！阿利路亚！
哦，主，祢筵席何等荣耀！**

HYMN 诗歌 253 (3/6)

**How significant Thy table, Lord –
We Thy Body in the loaf seen,
Object of Thy love bespeaking;
How significant Thy table, Lord!
Hallelujah! Hallelujah!
Hallelujah for this feast!
Hallelujah, Hallelujah!
Oh, how glorious is Thy table, Lord!**

**主，祢筵席何等有意义！
饼指我们是祢身体，
这乃是祢爱的标记。
主，祢筵席何等有意义！
阿利路亚！阿利路亚！
阿利路亚！何等筵席！
阿利路亚！阿利路亚！
哦，主，祢筵席何等荣耀！**

HYMN 诗歌 253 (4/6)

**How refreshing is Thy table, Lord –
So completely satisfying,
Day by day our need supplying;
How refreshing is Thy table, Lord.
Hallelujah! Hallelujah!
Hallelujah for this feast!
Hallelujah, Hallelujah!
Oh, how glorious is Thy table, Lord!**

**主，祢筵席使我们舒畅！
多么使人心满意足，
每日所需供应充足。
主，祢筵席使我们舒畅！
阿利路亚！阿利路亚！
阿利路亚！何等筵席！
阿利路亚！阿利路亚！
哦，主，祢筵席何等荣耀！**

HYMN 诗歌 253 (5/6)

**How encouraging Thy table, Lord –
"Till He come," its promise giving
Hope, to fill our daily living;
How encouraging Thy table, Lord!
Hallelujah! Hallelujah!
Hallelujah for this feast!
Hallelujah, Hallelujah!
Oh, how glorious is Thy table, Lord!**

**主, 祢筵席真鼓励我们!
照祢应许直等祢来,
日常生活盼望满怀。
主, 祢筵席真鼓励我们!
阿利路亚! 阿利路亚!
阿利路亚! 何等筵席!
阿利路亚! 阿利路亚!
哦, 主, 祢筵席何等荣耀!**

HYMN 诗歌 253 (6/6)

**To God be the glory,
great things He hath done,
So loved He the world that
He gave us His Son,
Who yielded His life our redemption to win,
And opened the life-gate that all may go in.**

Chorus:

**Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory;
great things He hath done.**

荣耀归于父神，祂已作大事；
祂爱世人，甚至差遣祂儿子，
来为我们舍命，成功了救赎，
打开生命恩门，人人可进入。

和：

赞美神！赞美神！

全地都当称祝！

赞美神！赞美神！

众人都要欢呼！

哦，来就近父神，

借着祂儿子，并将荣耀归祂，

祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (1/3)

**Oh, perfect redemption,
the purchase of blood,
To every believer the promise of God;
The vilest offender who truly believes,
That moment from Jesus
a pardon receives.**

Chorus:

**Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;**

**Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory;
great things He hath done.**

何等完全救赎，宝血将我买；
这是神的应许，信者可倚赖；
就是极大罪人，若真肯相信，
在他相信之时，必得赦罪恩。

和：

赞美神！赞美神！

全地都当称祝！

赞美神！赞美神！

众人都要欢呼！

哦，来就近父神，

借着祂儿子，并将荣耀归祂，

祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (2/3)

**Great things He hath taught us,
great things He hath done,
And great our rejoicing
through Jesus the Son;
But purer, and higher, and greater will be
Our wonder, our transport
when Jesus we see.**

Chorus:

**Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory;
great things He hath done.**

神已晓谕大事，祂已作大事，
我们也要大乐，借着祂儿子；
但当看见主时，我们的惊喜
必要更纯、更高、更大得无比。

和：

赞美神！赞美神！

全地都当称祝！

赞美神！赞美神！

众人都要欢呼！

哦，来就近父神，

借着祂儿子，并将荣耀归祂，

祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (3/3)

**O Lord my God, when I in awesome wonder,
Consider all the works Thy hand hath made;
I see the stars, I hear the mighty thunder,
Thy power throughout the universe displayed.**

当我思念，我主，祢创造大工，
我心立即肃然赞叹惊奇！
我见众星，又闻那雷声隆隆，
宇宙到处显示祢的能力！

HYMN 诗歌 8 (1/4)

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:
How great Thou art, how great Thou art.
Then sings my soul, my Savior God to Thee,
How great Thou art, how great Thou art.**

我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”
我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”

HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)

**When through the woods and forest glades I wander,
And hear the birds sing sweetly in the trees:
When I look down from lofty mountain grandeur,
And hear the brook and feel the gentle breeze:**

当我漫步，在林间树下徘徊，
鸟语啾啾，柔美唱和树梢；
当我伫立，从山巅俯视四围，
涧水潺潺，和风息息拂到。

HYMN 诗歌 8 (2/4)

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:
How great Thou art, how great Thou art.
Then sings my soul, my Savior God to Thee,
How great Thou art, how great Thou art.**

**我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”
我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”**

HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)

**And when I think, that God, His Son not sparing,
Sent Him to die, I scarce can take it in:
That on the cross, my burden gladly bearing,
He bled and died to take away my sin.**

当我思想，神竟不吝祂爱子，
差祂受死，我真难以领会；
十字架上，甘为我担罪不辞，
流血至死，使我得蒙赦罪。

HYMN 诗歌 8 (3/4)

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:
How great Thou art, how great Thou art.
Then sings my soul, my Savior God to Thee,
How great Thou art, how great Thou art.**

我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”
我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”

HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)

**When Christ shall come, with shout of acclamation,
And take me home, what joy shall fill my heart!
Then shall I bow, in humble adoration,
And there proclaim, my God, how great Thou art!**

当主再临，天地要欢呼爆发，
我心欢乐，因将被接回家；
那时我要谦卑屈膝敬拜祂，
并要宣告：“我神，祢真伟大！”

HYMN 诗歌 8 (4/4)

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:
How great Thou art, how great Thou art.
Then sings my soul, my Savior God to Thee,
How great Thou art, how great Thou art.**

我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”
我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”

HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)

Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

Date 日期: 04/02/2024

Love Feast thereafter

会后有爱筵

Time 时间: 10.00am (早上)

Message 信息

Listen and Obey

聆听与顺从

Announcements

报告

If you stay back at the meeting hall after the Combined Lord's Day or 2pm Meeting, please remain on level 1. **Do not** stay in the rooms/hall on levels 2, 3 and 4.

你若在集中主日聚会或主日下午聚会后留在会所，请待在一楼。
请勿待在二、三、四楼的大厅/房间里。

Announcements
报告

¹ And when the seventh month had come, and the children of Israel were in the cities, the people gathered together as one man to Jerusalem.

² Then Jeshua the son of Jozadak and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel and his brethren, arose and built the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings on it, as it is written in the Law of Moses the man of God.

Ezra
以斯拉记
3:1-2

3 Though fear had come upon them because of the people of those countries, they set the altar on its bases; and they offered burnt offerings on it to the LORD, both the morning and evening burnt offerings. 4 They also kept the Feast of Tabernacles, as it is written, and offered the daily burnt offerings in the number required by ordinance for each day.

Ezra
以斯拉记
3:3-4

⁵ Afterwards *they offered* the regular burnt offering, and *those* for New Moons and for all the appointed feasts of the LORD that were consecrated, and *those* of everyone who willingly offered a freewill offering to the LORD. ⁶ From the first day of the seventh month they began to offer burnt offerings to the LORD, although the foundation of the temple of the LORD had not been laid.

Ezra
以斯拉记
3:5-6

7 They also gave money to the masons and the carpenters, and food, drink, and oil to the people of Sidon and Tyre to bring cedar logs from Lebanon to the sea, to Joppa, according to the permission which they had from Cyrus king of Persia.

Ezra
以斯拉记
3:7

¹到了七月，以色列人住在各城，那时他们如同一人聚集在耶路撒冷。²约萨达的儿子耶书亚和他的弟兄众祭司，并撒拉铁的儿子所罗巴伯与他的弟兄，都起来建筑以色列神的坛，要照神人摩西律法书上所写的，在坛上献燔祭。³他们在原有的根基上筑坛，因惧怕邻国的民；又在其上向耶和華早晚献燔祭。⁴又照律法书上所写的守住棚节，按数照例献每日所当献的燔祭。

Ezra
以斯拉记
3:1-4

⁵其后献常献的燔祭，并在月朔与耶和华的一切圣节献祭，又向耶和华献各人的甘心祭。⁶从七月初一日起，他们就向耶和华献燔祭，但耶和华殿的根基尚未立定。⁷他们又将银子给石匠、木匠，把粮食、酒、油给西顿人、推罗人，使他们将香柏树从黎巴嫩运到海里，浮海运到约帕，是照波斯王塞鲁士所允准的。

Ezra
以斯拉记
3:5-7

Theme

主题

**Worship Restored
in Jerusalem**

在耶路撒冷恢复敬拜

**The people returned to the place of worship
in response to God's calling**

百姓回应神的呼召，回到敬拜之处

**And when the seventh month had
come, and the children of Israel were
in the cities, the people gathered
together as one man to Jerusalem.**

**到了七月，以色列人住在各城，那时
他们如同一人聚集在耶路撒冷。**

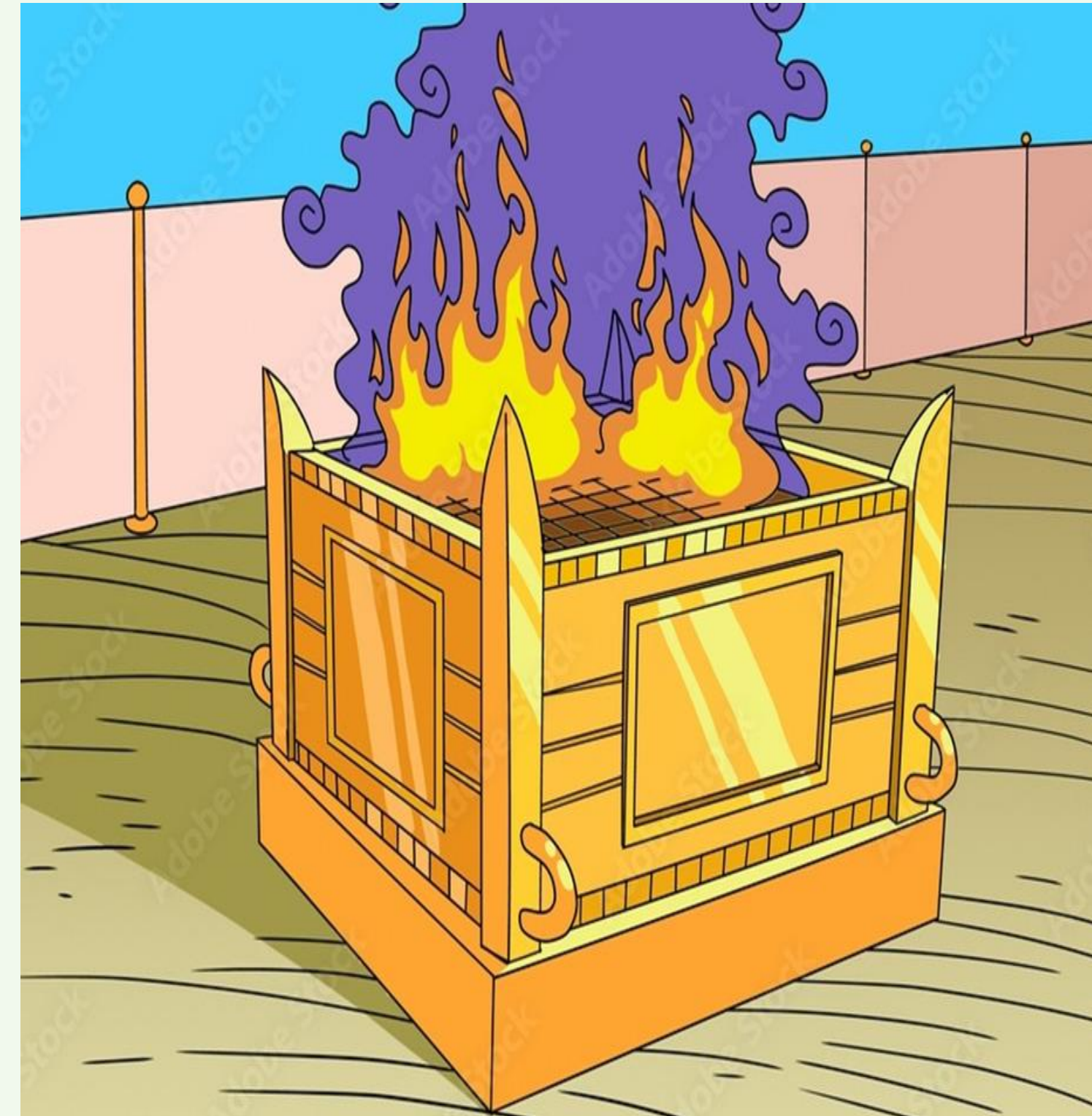
**Ezra
以斯拉记
3:1**

The top priority was to rebuild the altar to worship God

首要任务是重建祭坛敬拜神

² Then Jeshua the son of Jozadak and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel and his brethren, arose and **built the altar of the God of Israel**, to offer burnt offerings on it, as *it is* written in the Law of Moses the man of God. ³ Though fear *had come* upon them because of the people of those countries, they set the altar on its bases; and they offered burnt offerings on it to the LORD, *both* the morning and evening burnt offerings.

Ezra 以斯拉记 3:2-3

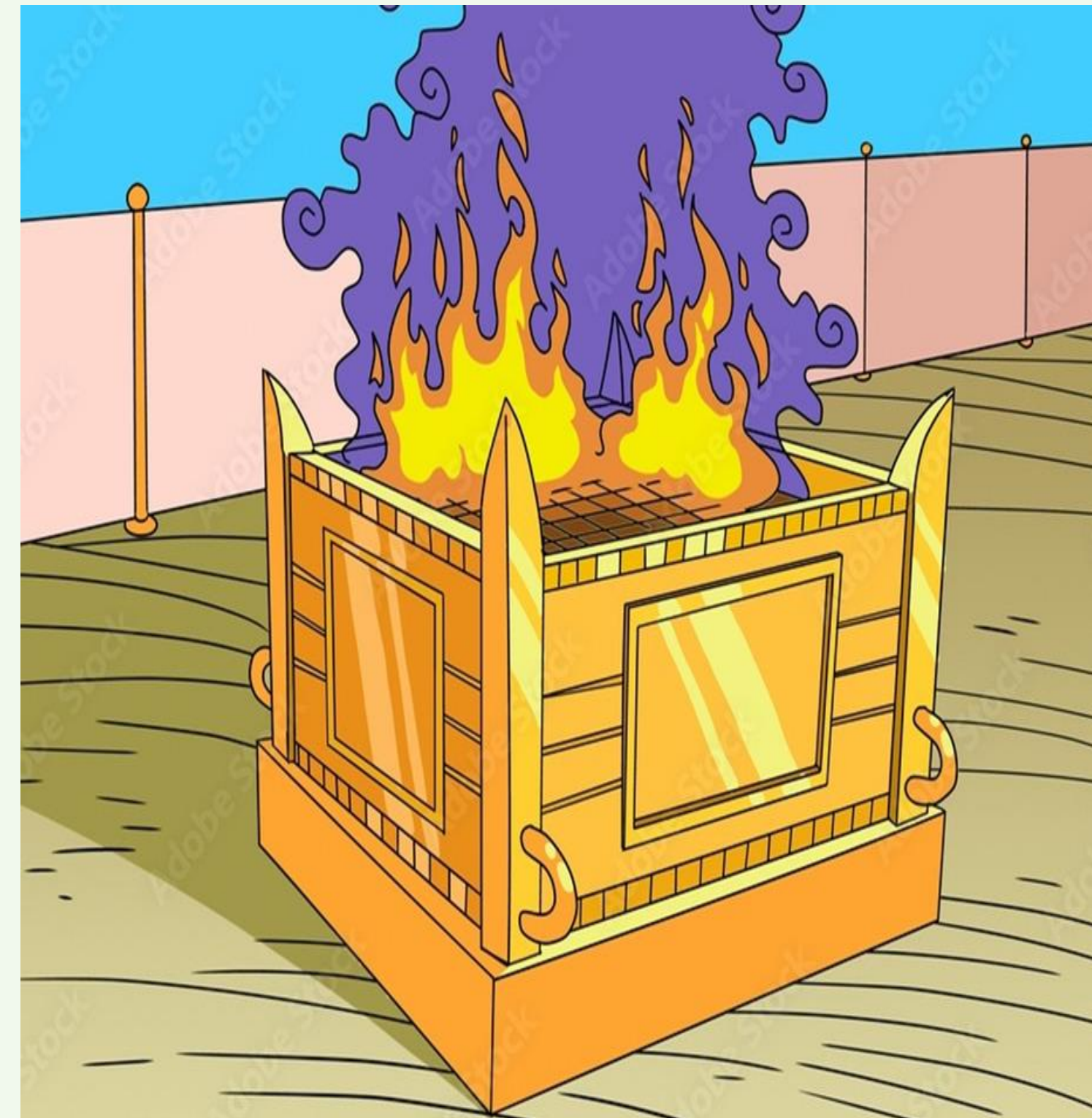


The top priority was to rebuild the altar to worship God

首要任务是重建祭坛敬拜神

²约萨达的儿子耶书亚和他的弟兄众祭司，并撒拉铁的儿子所罗巴伯与他的弟兄，都起来**建筑以色列神的坛**，要照神人摩西律法书上所写的，在坛上献燔祭。³他们在原有的根基上筑坛，因惧怕邻国的民；又在其上向耶和华早晚献燔祭。

Ezra 以斯拉记 3:2-3



Worship that pleases God under the new covenant

在新约里神所喜悦的敬拜

21 Jesus said to her, “Woman, believe Me, the hour is coming when you will neither on this mountain, nor in Jerusalem, worship the Father. **22** You worship what you do not know; we know what we worship, for salvation is of the Jews. **23** But the hour is coming, and now is, when **the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for the Father is seeking such to worship Him.** **24** God is Spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth.”

John

约翰福音

4:21-24

Worship that pleases God under the new covenant

在新约里神所喜悦的敬拜

21 耶稣说：“妇人，你当信我。时候将到，你们拜父，也不在这山上，也不在耶路撒冷。22 你们所拜的，你们不知道；我们所拜的，我们知道，因为救恩是从犹太人出来的。23 时候将到，如今就是了，那真正拜父的，要用心灵和诚实拜祂，因为父要这样的人拜祂。”24 神是个灵，所以拜祂的必须用心灵和诚实拜祂。

John
约翰福音
4:21-24

Worship that pleases God under the new covenant

在新约里神所喜悦的敬拜

¹ And so, dear brothers and sisters, I plead with you to **give your bodies to God** because of all he has done for you. Let them be a **living and holy** sacrifice—the kind he will find acceptable. **This is truly the way to worship him.** ² Don't copy the behavior and customs of this world, but **let God transform you into a new person by changing the way you think.** Then **you will learn to know God's will for you,** which is **good and pleasing and perfect.** (NLT)

Romans

罗马书

12:1-2

Worship that pleases God under the new covenant

在新约里神所喜悦的敬拜

¹所以，弟兄们，我以神的慈悲劝你们，
将身体献上，当作活祭，是圣洁的，是
神所喜悦的；你们如此事奉乃是理所当
然的。²不要效法这个世界，只要心意更
新而变化，叫你们察验何为神的善良、
纯全、可喜悦的旨意。

Romans

罗马书

12:1-2

The people did according to the Word of God

百姓遵神的话而行

⁴ They also kept the **Feast of Tabernacles**, as it is written, and offered the daily burnt offerings in the number required by ordinance for each day. ⁵ After-wards they offered the **regular burnt offering**, and those for New Moons and for all the appointed feasts of the LORD that were consecrated, and those of everyone who willingly offered **a freewill offering** to the LORD. ⁶ From the first day of the seventh month they began to offer burnt offerings to the LORD, although the foundation of the temple of the LORD had not been laid.

Ezra

以斯拉记

3:4-6

The people did according to the Word of God

百姓遵神的话而行

⁴又照律法书上所写的守住棚节，按数照例献每日所当献的燔祭。

⁵其后献常献的燔祭，并在月朔与耶和华的一切圣节献祭，又向耶和华献各人的甘心祭。⁶从七月初一日起，他们就向耶和华献燔祭，但耶和华殿的根基尚未立定。

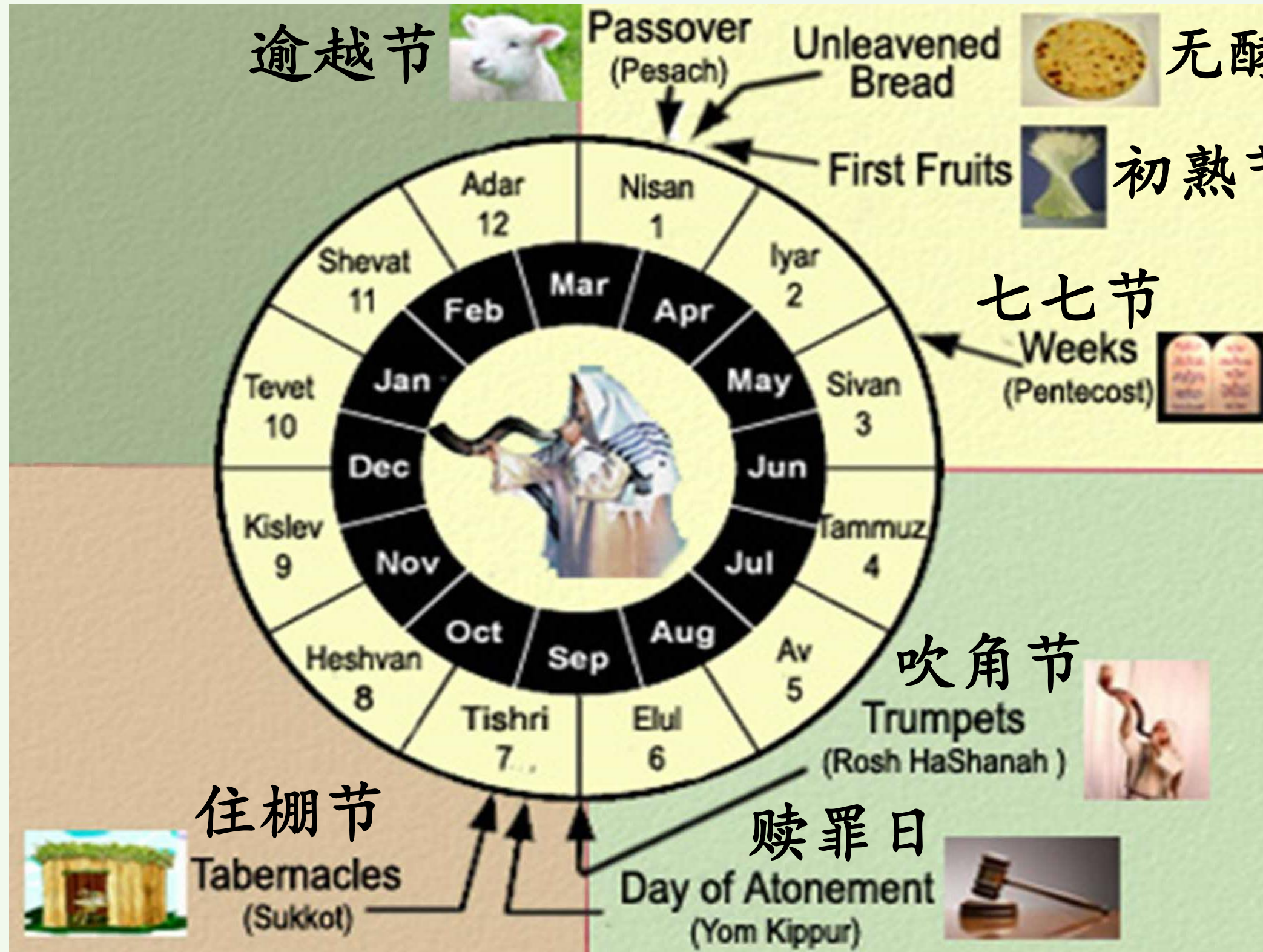
Ezra

以斯拉记

3:4-6

The feasts of the Lord in the book of Leviticus

利未记中耶和华的节期



Leviticus
利未记
23

Jesus is the sacrifice for our sins under the new covenant

在新约里耶稣是我们的赎罪祭

¹¹ And every priest stands ministering daily and offering repeatedly the same sacrifices, which can never take away sins. ¹² But this Man, after He had offered one sacrifice for sins forever, sat down at the right hand of God, ¹³ from that time waiting till His enemies are made His footstool. ¹⁴ For by one offering He has perfected forever those who are being sanctified.

Hebrews

希伯来书

10:11-14

Jesus is the sacrifice for our sins under the new covenant

在新约里耶稣是我们的赎罪祭

¹¹凡祭司天天站着事奉神，屡次献上一样的祭物，这祭物永不能除罪。

¹²但基督献了一次永远的赎罪祭，就在神的右边坐下了。¹³从此，等候祂仇敌成了祂的脚凳。¹⁴因为祂一次献祭，便叫那得以成圣的人永远完全。

Hebrews

希伯来书

10:11-14

They also gave money to the masons and the carpenters, and food, drink, and oil to the people of Sidon and Tyre to bring cedar logs from Lebanon to the sea, to Joppa, according to the permission which they had from Cyrus king of Persia.

他们又将银子给石匠、木匠，把粮食、酒、油给西顿人、推罗人，使他们将香柏树从黎巴嫩运到海里，浮海运到约帕，是照波斯王塞鲁士所允准的。

Ezra
以斯拉记
3:7

Summary

总结

**Respond to God's calling to worship and
serve Him according to His Word in our lives**

回应神的呼召，在我们的生命
中按照祂的话来敬拜和事奉祂

Memory Verses 背诵经节 (28-1-2024)

John 约翰福音 4:23-24

²³ But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for the Father is seeking such to worship Him. ²⁴ God is Spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth.

²³时候将到,如今就是了,那真正拜父的,要用心灵和诚实拜祂,因为父要这样的人拜祂。²⁴神是个灵,所以拜祂的必须用心灵和诚实拜祂。